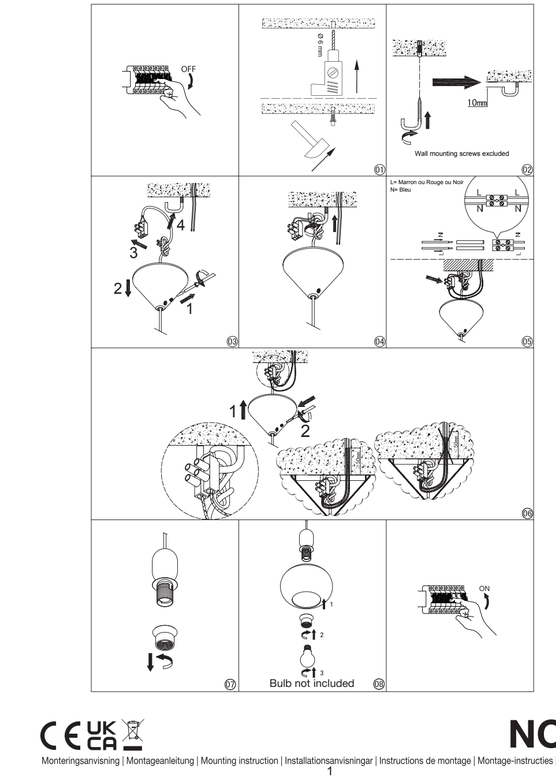
K 型号：201100/Size:142.5x210mm/2019.4
■ 注意 ：“印刷前请认真校对，否则后果自负”。

# nordlux®




NOTTI

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 201100

1

## IP20

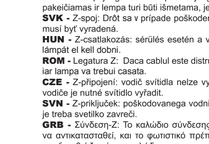
**DNK - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vandpåvirkning ikke kan forekomme.
**SWE - IP20:** Lampan får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.
**NOR - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vannpåvirkning ikke kan forekomme.
**NLD - IP20:** Het armatuur mag niet in ruimten gemonteerd worden, waar direct contact met water mogelijk is.
**FRA - IP20:** La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où le contact avec l'eau n'est pas possible.
**DEU - IP20:** Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wasserein wirkung stattfinden kann.
**GBR - IP20:** The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.
**ESP - IP20:** La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.
**PRT - IP20:** As lâmpadas devem ser instaladas em areas sem contacto directo com agúa.
**ITA - IP20:** Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.
**FIN - IP20:** Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.
**POL - IP20:** Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.
**HRV - IP20:** Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dotica j s vodom.
**EST - IP20**: Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.
**LVA - IP20:** Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav saskares ar ūdeni.
**LTU - IP20:** lempą galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveikio.
**SVK - IP20:** Lampa by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.
**HUN - IP20:** A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol vízzel nem érintkezhet közvetlenül.
**ROM - IP20:** Lampa se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate aparea.
**CZE - IP20:** Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.
**SVN - IP20:** Svetilko smete montirati le na mesto, na katerem ne more priti v stik z vodo.
**GRC - IP20:** Το φωτιστικό αυτό τοποθετείται μόνο σε μέρη όπου η επίδραση του νερού δεν είναι δυνατή.
**TUR - IP20:** Lamba suyun etkilemeyecegi bir yere montaj edilmelidir.
**BGR – IP20:** Лампата може да се монтира само в сухи помещения, където е невъзможно да бъде изложена на въздействието на вода.
**RUS - IP20:** Светильник должен устанавливаться только там, где невозможен непосредственный контакт с водой.
يجب تركيب المصباح في مناطق لا يمكن أن تتعرض إلى الماء : IP20
**DNK** - Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationens jordledning.
**SWE** - Klass II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationens jordledning.
**NOR** - Klasse II: Lampen er dobbeltisolert og kræver derfor ikke tilslutning til installasjonens jordledning.
**NLD** - Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en vergt daarom geen aarding.
**FRA** - Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.
**DEU** - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.
**GBR** - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.
**ESP** - Clase II: La lámpara es doble-aislada , asi que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.
**PRT** - A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser connectada ao fio amarelo e verde/ligacao terra.
**ITA** - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.
**FIN** - Suojausluokka II: Valaisin on kaksoiseristetty eikä siksi vaadi liittämistä asennuksen maajohtoon (keltainen/vihreä).
**POL** - Klasa II: Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga dlatego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.
**HRV** - Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žuto/zeleni vodič uzemljenja.
**EST** - Klass II: Valgustil on kahekordne isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.
**LVA** - veida lampa: Lampai ir dubultā izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas iezemējuma vadam.
**LTU** -Klase II: Lempa yra dvigubai izoliuota ir dėl to nereikia jungti prie Žeminto instaliacijos laidų.
**SVK** - Trieda II: Lampa má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so zhlavím/zemným uzemňovacím drôtom.
**HUN** - II. kategória: A lámpa kettős szigetelésű és nem szükséges a sárga/zöld földvezetékhez csatlakoztatni.
**ROM** - Clasa II: Lampa este izolata dublu, de aceea nu este necesara legatura la cablul de impamantare a instalatiei.
**CZE** - Třída krytí II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.
**SVN** - Razred II: Svetilka je dvojno ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno/zelen ozemljitveni vodnik.
**GRC** - Βαθμός προστασίας II: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.
**TUR** - Sınıf 2: Bu ürün çift izole edilmiştir ve onun için topraklı hat bağlantısına gerek yoktur.
**BGR** - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се изисква заземяване към заземителния проводник на инсталацията.
**RUS** - Класс II: Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к желтому/зеленому земляному проводу.
المصباح مزدوج العزل ولا يحتاج إلى توصيله بالأرضي : يتطلب تأريض الأجهزة في حالة توصيلها بالأسلاك الأرضية

2

**DNK** - De medfølgende isolerslanger skal påsættes installationsledningen.
**SWE** - Installationsledningarna skall påsättas de medföljande isoleringsslangar.
**NOR** - Installasjonsledningene skal påsettes de medfølgende isolerslanger.
**ISL** – Meðfylgjandi einangrunarhlífar skulu settar á tengivírana.
**NLD** - De bijgevoegde isoleringskousen moeten op de afgestripte installatiedraden gemonteerd worden.
**FRA** - Installer les gaines isolantes ci-jointes sur les fils électriques de l'installation.
**DEU** - Die Installationsleitungen müssen mit den dazugehörenden Isolierschläuchen verbunden werden.
**GBR** - The heat-resistant sleeves must be attached to the unstripped wire lengths.
**ESP** - Sobre los cables de instalación deben ser puestos las mangas de insulación acompañantes.
**PRT** - As mangas da resistência tém que ser connectadas aos fios não retirados.
**ITA** - Munire i cavi dell'impianto delle guaine isolanti qui incluse.
**FIN** - Suojaamattomien johtimien päälle on asetettava valaisimen mukana olevat kuumuudenkestävät johdinsuojat.
**POL** - Na odizolowane końcówki przewodów należy założyć koszulki izolacyjne.
**HRV** - Na neogujene dijelove žice moraju se navući toplinski otporne izolacijske navlake za žice.
**EST** - Kuumakindlad jatkuhülsid tuleb kinnitada üle koorimata juhtmeotste.
**LVA** - Elektroinstalācijas vadi jāpārklāj ar izolācijas materiāliem.
**LTU** - Instaliaciniai laidai turi būti padengti pridėtais izoliaciniais vamzdeliais.
**SVK** - Žiaruvzdorné objímky musia byť pripevnené na neodizolované dróty na celej dĺžke.

**DNK** - Z-tilslutningen: Lampens tilslutningsledning kan ikke udskiftes og lampen skal kasseres hvis ledningen beskadiges.
**SWE** - Z-anslutning: Lampans anslutningsledning kan inte skiftas ut och lampan skall kasseras om ledningen skadas.
**NOR** - Z-tilslutning: Lampens tilslutningsledning kan ikke utskiftes og lampen skal kasseres hvis ledningen beskadiges.
**NLD** - Z-aansluiting: De aansluitsnoer kan niet vervangen worden en het armatuur moet bij beschadiging hiervan verwijderd worden.
**FRA** - Connexion Z: Le câble de raccordement de la lampe ne peut être remplacé et on doit se débarrasser de la lampe si celui-ci est endommagé.
**DEU** - Z-Anschluss: Die Anschlussleitung der Lampe kann nicht ersätzt werden, weshalb die Lampe entsorgt werden muss.
**GBR** - Z-connection: the wire cannot be replaced if damaged, and the lamp must be discarded.
**ESP** - Z-conexión: El cable de conexión de la lámpara no puede ser sustituido y hay que desechar la lámpara si el cable esta dañado.
**PRT** - Conexão-Z: O fio não pode ser substituído se houver danos, e a lâmpada deverá ser descartada.
**ITA** - Collegamento Z-: Il cavo di collegamento della lampada
**FIN** - Z-liitos: valaisimen johtoa ei voi vaihtaa ja valaisin pitää hävittää.
**POL** - Z- podłączenie: przewód nie może być wymieniony w przypadku uszkodzenia i lampę należy skasować.
**HRV** - Z-spoj: Vodič se ne može zamijeniti ako je oštećen i morat će se baciti cijela svjetiljka.
**ESP** - Z-ühendus: juhet ei ole selle vigastuse korral võimalik asendada, valgusti tuleb loobuda.
**LVA** - Z.- pievienošana: Ja lampas pievienošanas vads ir bojāts, to nav iespējams aizstāt un lampu vairs nevar tālāk izmantot.
**LTU** - Z- prijungimas: Lempos sujungiamasis kaidas negali būti pakeičiamas ir lempa turi būti išmetama, jei pažeista.
**SVK** - Z-spoj: Drôt sa v prípade poškodenia nemôže vymeniť a lampu musí byť vyradená.
**HUN** - Z-csatlakozás: sérülés esetén a vezeték nem cserélhető ki, a lámpát el kell dobni.
**ROM** - Legatura Z: Daca cablul este distrus acesta nu poate fi inlocuit, iar lampa va trebui casata.
**CZE** - Z-připojení: vodič svítidla nelze vyměnit a proto při poškození vodiče je nutné svítidlo vyřadit.
**SVN** - Z-priključek: poškodovanega vodnika ni možno zamenjati, zato je treba svetilko zavreči.
**GRB** - Ζύνδεση-Z: Το καλώδιο σύνδεσης του φωτιστικού δεν μπορεί να αντικατασταθεί, και το φωτιστικό πρέπει να κριθεί ακατάλληλο, αν προέκυψε βλάβη στο καλώδιο.
**TUR** - Z – Baglantisi: Lambanin elkem ve montaj yapilacagi kablo cok zarar görmüsse bu kablo yenilenemez. Lamba atilmalidir.
**BGR** - Z-свързване: Свързващите проводници на лампата не могат да се сменят затова лампата трябва да се бракува при повреда на някой от проводниците.
**RUS** - Z-соединение: при повреждении провода он не может быть заменен и светильник следует выбросить.
يجب استبدال المصباح إذا كان الكابل متضرر أو مقطوع

3

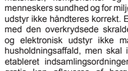


**DNK** - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.
**SWE** - Kasta inte bort monteringsvägledningen.
**NOR** - Monteringsveiledningen må ikke kastes.
**NLD** - Gooi de monteerinstructies niet weg.
**FRA** - Ne jetez pas la notice d'installation.
**DEU** - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.
**GBR** - The mounting instruction must not be discarded.
**ESP** - No desechar la instrucción de montaje.
**PRT** - As instruções de montagem não devem ser descartadas.
**ITA** - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.
**FIN** - Älä hävitä asennusohjetta.
**POL** - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.
**HRV** - Nemojte bacati upute za montiranje.
**EST** - Paigaldamisjuhised pole ta tohi ära visata.
**LVA** - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.
**LTU** - Neišmeskite montavimo instrukcijos.
**SVK** - Pokyny pre montáž nesmiete zahodiť.
**HUN** - A szerelési útmutatót tililze meg.
**ROM** - Instructiunile de montaj nu trebuie aruncate.
**CZE** - Uložte montážní návod pečlivě.
**SVN** - Pokyne montaže ne smete metati v smeti.
**GRC** - Μην πετάξετε τις οδηγίες συναρμολόγησης.
**TUR** - Montaj talimatları atılmamalıdır.
**BGR** - Упътването за монтаж да се съхрани.
**RUS** - Обязательно сохраните инструкцию по монтажу.
يرجى حفظ تعليمات التركيب مع عدم التخلص منها

**DNK** - Den angivne max wattage skal overholdes.
**SWE** - Den angivna max. wattangivelsen skall inte överskridas.
**NOR** - Den angitte max wattage skal overholdes.
**ISL** – Ekki má nota sterkari peru en tilgreint er.
**NLD** - De aangegeven max. wattage mag men niet overschrijden.
**FRA** - Ne pas utiliser une ampoule d'une puissance supérieure à celle qui est indiquée.
**DEU** - Die angegebene Watt Angabe darf nicht überschritten werden.
**GBR** - Do not exceed the maximum wattage.
**ESP** - No exceda la potencia máxima indicada en vatios.
**PRT** - Não exceda a voltagem máxima.
**ITA** - Non utilizzare lampadine di potenza superiore al wattaggio indicato.
**FIN** - Älä ylitä sallittuja wattimääriä.
**POL** - Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej mocy.
**HRV** - Nemojte prekoračiti maksimalnu snagu.
**EST** - Ärge ületage maksimaalset võimsust.
**LVA** - Ievērojiet lampai noteikto maksimālo strāvas jaudu W.
**LTU** - Privaloma laikytis nurodytų max vatų (W) skaičiaus.
**SVK** - Neprekračujte maximálnu voltáž.
**HUN** - Ne lépje túl a maximális Watt-értéket.
**ROM** - Valoarea maxima a watilor rebuie respectata.
**CZE** - Udaná maximální výkonová zatížitelnost nesmí být podržována.
**SVN** - Upoštevajte navedeno štev. Wattov.
**GRC** - Μην υπερβαίνετε την προκαθορισμένη μέγιστη ισχύ σε βατ.
**TUR** - Bu ürün resimde gösterilen ve belirtilen voltajdaki ampüller için uygundur.
**BGR** - Да се спазва обявената максимална мощност.
**SRB** – Nemojte prelaziti maksimalnu potrošnju u vatima.
**RUS** - Не превышать максимальную мощность.
، لاتتخطى الحد الأقصى للقدرة

4

**DNK** - VIGTIGT! Sluk altid for strømmen, før installationen påbegyndes. I nogle lande må elektriske installationer kun udføres af en uddannet elektriker. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.
**SWE** - VIKTIGT! Stäng alltid av strömmen innan installation påbörjas. I vissa länder får elektriskt installation endast utföras av auktoriserad elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd.
**NOR** - VIKTIG! Elektriske installasjoner skal utføres av elektriker. Steng av strømtilførselen til strømkretsen med riktig sikring før installasjonsarbeidet påbegynnes.
**ISL** - MIKILVÆGTI! Sláið rafmagnið úr áður en uppsetning hefst. Í sumum löndum þarf uppsetning að vera framkvæmd af löggiltum rafvirkja. Leitið ráða hjá rafvirkja varðandi uppsetninguna.
**NLD** - BELANGRIJK! Schakel de stroom altijd uit voordat met de installatie wordt begonnen. In sommige landen mogen elektrische installaties alleen worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien. Neem daarom contact op met de plaatselijke overheid voor advies.
**FRA** - ATTENTION ! Toujours couper l'alimentation au panneau principal avant de procéder à l'installation. Dans certains pays, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Pour en savoir plus, contacter les autorités locales compétentes en la matière.
**DEU** - WICHTIG! Vor der Installation den Strom abschalten. In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationen nur von autorisierten Elektrofachleuten ausgeführt werden. Im Zweifelsfall die örtlichen Behörden ansprechen.
**GBR** - IMPORTANT! Always shut off power to the circuit before starting installation work. In some countries electrical installation work may only be carried out by a authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice.
**ESP** - IMPORTANTE! Desconecta siempre el interruptor general de la electricidad antes de iniciar ualquier trabajo de instalación. En algunos países, la instalación eléctrica sólo puede realizarla un electricista profesional. Ponte en contacto con las autoridades locales para saber cuál es tu caso.
**PRT** - IMPORTANTE! Desligue sempre a corrente eléctrica antes de começar um trabalho de instalação. Em alguns países os trabalhos de instalação eléctrica só podem ser realizados por um electricista autorizado. Contacte a sua autoridade local de electricidade para aconselhamento.
**ITA** - IMPORTANTE! Togli sempre tensione al circuito prima di iniziare l'installazione. In alcune nazioni l'installazione elettrica può essere effettuata solo da un elettricista autorizzato. Per maggiori informazioni, contatta l'autorità locale per l'energia elettrica.
**FIN** - TÄRKEÄÄ! Katkaise aina virta pääkattakaisimesta ennen asennuksen aloittamista. Joissakin maissa asennuksen saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja. Ota selvää paikallisista määräyksistä.
**POL** - WAŻNE! Przed rozpoczęciem instalacji odłącz zasilanie. W niektórych państwach instalacje elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Skontaktuj się z odpowiednimi instytucjami, aby uzyskać poradę.
**HRV** - VAŽNO! Uvijek isključite napajanje prije početka instaliranja. U nekim zemljama, električne instalacije smije vršiti samo ovlašteni električar. Za savjet, kontaktirajte svog lokalnog ovlaštenog električara.
**EST** - OLULINE! Lülitage vooluvõrgu toide alati välja enne paigaldamistöö alustamist. Mõnedes riikidestohit elektriseadmestiku paigaldamist teostada ainult elektritöode volitatud töövõtja. Pöörduge oma saamiseks kohaliku elektriameti poole.
**LVA** - SVARĪGI! Vienmēr izslēdziet elektropadevi, pirms sākat veikt montāžas darbus. Atsevišķās valstīs elektromontāžu drīkst veikt tikai pilnvarots elektromontāžas darbuzņēmējs. Neskaidrību gadījumā sazinieties ar savu vietējo elektroapgādes iestādi.



**DNK** - Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk affald for brugere i private husholdninger i EU. Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt. Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med den overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgere på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.
**SWE** - Hur användare i privathushåll inom EU kasserar utrustning på korrekt sätt. Denna symbol visar att den här produkten inte får kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Elektrisk och elektronisk utrustning innehåller ämnen som kan skada människor och miljö om den inte återvinns på korrekt sätt. Du ansvarar för att överlämna produkten till lämpligt insamlingsställe för återvinning av elektriskt och elektroniskt avfall. När du kasserar produkten så att den kan återvinnas på rätt sätt hjälper du till att förhindra att den påverkar natur och miljö negativt och du bidrar till att skydda människors hälsa. Mer information om hur du kasserar produkten korrekt kan du få via kommunen, ditt avfallshanteringsbolag eller butik där du köpte produkten.
**NOR** - Kassering av utstyr fra private husholdninger i EU. Dette symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. Elektrisk og elektronisk utstyr inneholder stoffer som kan forårsake skade på mennesker helse og på miljøet hvis utstyret ikke resirkuleres riktig. Det er ditt ansvar å levere utstyret til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Ved å levere utstyret til resirkulering bidrar du til å hindre at disse produktene påfører naturen og miljøet uønsket påvirkning. Ta kontakt med din kommune for mer informasjon om riktig kassering.
**ISL** –Förgun úrgangsefna frá notendum á einkaheimilum í Evrópusambandinu. Þetta tákn gefur til kynna að ekki má farga þessari vöru með öðru heimilissorpi. Rafmagns og rafeindabúnaður inniheilda efni sem geta valdið skaða á heilsu fólks og umhverfi ef þau eru ekki endurunnin á réttan hátt. Þið eruð ábyrgð að afhenda á viðeigandi stað til endurvinnslu rafmagns og rafeindatæki. Þegar þú afhendir til réttrar endurvinnslu, hjálpar það að koma í veg fyrir að þessar vörur valdi óþarfa skaða á náttúru og umhverfi og við að vernda heilsu manna. Til að fá frekari upplýsingar um rétta förgun, vinsamlegast hafið samband við þín borgaryfirvöld, næstu móttökustöð eða versluninа þar sem þú keypti vöruna.
**NLD** - Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparaten uit particuliere huishoudens in de Europese Unie. Dit symbool geeft aan dat u uit product niet samen met andere huishoudelijk afval mag afvoeren. Elektrische en elektronische apparaten bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als ze niet correct worden gerecycled. Het is uw verantwoordelijkheid om dit product af te geven bij een inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op de juiste wijze af te voeren, helpt u voorkomen dat deze producten de natuur en het milieu onnodig belasten en de menselijke gezondheid schaden. Neem voor meer informatie over een correcte afvoer contact op met uw gemeente, het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u dit product hebt gekocht.
**FRA** -Élimination des appareils mis au rebut par les ménages dans l'Union européenne. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires. Les appareils électriques et électroniques contiennent des substances nuisibles à la santé humaine et à l'environnement en cas de recyclage non conforme. Il est de votre responsabilité de déposer vos appareils dans les centres de collecte désignés pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En confiant votre appareil à un centre de recyclage désigné, vous contribuez à la préservation de la nature et de l'environnement ainsi qu'à la protection de la santé humaine. Pour obtenir plus d'informations sur l'élimination correcte de vos déchets, contactez les autorités locales, le service de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté ce produit.
**DEU** - Entsorgung von Altgeräten durch Nutzer in privaten Haushalten in der Europäischen Union. Dieses Symbol weist darauf hin, dass

5

dieses Produkt nicht mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten Stoffe, die bei nicht ordnungsgemäßer Wiederverwertung Schäden an Mensch und Umwelt verursachen können. Es liegt in Ihrer Verantwortung, Elektro- und Elektronikgeräte an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abzugeben. Bei der Abgabe zum ordnungsgemäßen Recycling tragen Sie dazu bei, die unnötige Belastung von Natur und Umwelt durch diese Produkte zu vermeiden und die menschliche Gesundheit schützen. Für weitere Informationen bezüglich der korrekten Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Bürgerbüro, Ihren Hausmüll-Entsorgungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.
**GBR** - Disposal of waste equipment by users in private households in the European Union. This symbol indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Electrical and electronic equipment contain substances which may cause damage to human health and environment if not recycled correctly. It is your responsibility to hand over to a designated collection point for recycling of waste electrical and electronic equipment. When handing over for correct recycling you help to prevent these products straining nature and environment unnecessarily and to protect human health. For more information regarding correct disposal, please contact your local city office, your household waste disposal service or the store where you purchased this product.
**ESP** - Eliminación de equipos usados por usuarios en viviendas particulares en la Unión Europea. Este símbolo indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que pueden dañar la salud humana y el medio ambiente si no se reciclan correctamente. Es su responsabilidad entregarlo en un punto de recogida indicado para el reciclaje de equipos usados eléctricos y electrónicos. Cuando entrega un producto para un reciclaje correcto, usted ayuda a prevenir que estos productos dañen la naturaleza y el medio ambiente innecesariamente y a proteger la salud humana. Para obtener más información sobre la eliminación correcta, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, su servicio de eliminación de desechos domésticos o la tienda donde compró este producto.
**PRT** - Eliminação de equipamentos usados por parte de utilizadores em residências privadas na União Europeia. Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Os equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que podem causar danos à saúde humana e ao meio ambiente se não forem reciclados corretamente. É da sua responsabilidade entregar a um ponto de recolha designado para reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos usados. Quando efetuar a entrega para a reciclagem correta, ajuda a evitar que esses produtos sobrecarreguem a natureza e o meio ambiente desnecessariamente e ajuda a proteger a saúde humana. Para obter mais informações sobre a eliminação correta, entre em contato com a Câmara Municipal local, o serviço de recolha de lixo doméstico ou a loja onde adquiriu este produto.
**ITA** - Smaltimento di rifiuti di apparecchiature da parte di utenti privati nell'Unione europea. Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che possono causare danni alla salute umana e all'ambiente se non riciclate correttamente. È responsabilità dell'utente consegnare a un punto di raccolta per il riciclaggio le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consegnando questi prodotti per un corretto riciclaggio, si aiuta a prevenire che questi danneggino la natura e l'ambiente, e a proteggere la salute umana. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento corretto, contattare l'ufficio comunale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui è stato acquistato questo prodotto.
**FIN** - Kotitalouksien laiteromun hävittäminen EU-alueella. Symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalitteet sisältävät aineita, jotka voivat olla haitallisia ihmisille, jos niitä ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on toimitettava asianmukaisen keräyspisteeseen kierrätettäväksi. Kun toimitat romun asianmukaiseen keräyspisteeseen, estät laitteita aiheuttamasta ylimääräistä kuormitusta luonnolle ja ympäristölle ja suojelet ihmisten terveyttä. Lisätietoja laitteiden asianmukaisesta hävittämisestä saat ottamalla yhteyden kotipaikkasi viranomaisiin, kotisi jätehuollosta vastaavaan yritykseen tai myymälään, josta hankit tämän tuotteen.
**POL** - Pozbywanie się zużytego sprzętu w gospodarstwach domowych w Unii Europejskiej. Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje, które w przypadku braku właściwego recyklingu mogą być groźne dla ludzkiego zdrowia i środowiska. Obowiązkiem użytkownika jest dostarczyć zużyty sprzęt



**DNK** - Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk affald for brugere i private husholdninger i EU. Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt. Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med den overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgere på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.
**SWE** - Hur användare i privathushåll inom EU kasserar utrustning på korrekt sätt. Denna symbol visar att den här produkten inte får kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Elektrisk och elektronisk utrustning innehåller ämnen som kan skada människor och miljö om den inte återvinns på korrekt sätt. Du ansvarar för att överlämna produkten till lämpligt insamlingsställe för återvinning av elektriskt och elektroniskt avfall. När du kasserar produkten så att den kan återvinnas på rätt sätt hjälper du till att förhindra att den påverkar natur och miljö negativt och du bidrar till att skydda människors hälsa. Mer information om hur du kasserar produkten korrekt kan du få via kommunen, ditt avfallshanteringsbolag eller butik där du köpte produkten.
**NOR** - Kassering av utstyr fra private husholdninger i EU. Dette symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. Elektrisk og elektronisk utstyr inneholder stoffer som kan forårsake skade på mennesker helse og på miljøet hvis utstyret ikke resirkuleres riktig. Det er ditt ansvar å levere utstyret til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Ved å levere utstyret til resirkulering bidrar du til å hindre at disse produktene påfører naturen og miljøet uønsket påvirkning. Ta kontakt med din kommune for mer informasjon om riktig kassering.
**ISL** –Förgun úrgangsefna frá notendum á einkaheimilum í Evrópusambandinu. Þetta tákn gefur til kynna að ekki má farga þessari vöru með öðru heimilissorpi. Rafmagns og rafeindabúnaður inniheilda efni sem geta valdið skaða á heilsu fólks og umhverfi ef þau eru ekki endurunnin á réttan hátt. Þið eruð ábyrgð að afhenda á viðeigandi stað til endurvinnslu rafmagns og rafeindatæki. Þegar þú afhendir til réttrar endurvinnslu, hjálpar það að koma í veg fyrir að þessar vörur valdi óþarfa skaða á náttúru og umhverfi og við að vernda heilsu manna. Til að fá frekari upplýsingar um rétta förgun, vinsamlegast hafið samband við þín borgaryfirvöld, næstu móttökustöð eða versluninа þar sem þú keypti vöruna.
**NLD** - Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparaten uit particuliere huishoudens in de Europese Unie. Dit symbool geeft aan dat u uit product niet samen met andere huishoudelijk afval mag afvoeren. Elektrische en elektronische apparaten bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als ze niet correct worden gerecycled. Het is uw verantwoordelijkheid om dit product af te geven bij een inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op de juiste wijze af te voeren, helpt u voorkomen dat deze producten de natuur en het milieu onnodig belasten en de menselijke gezondheid schaden. Neem voor meer informatie over een correcte afvoer contact op met uw gemeente, het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u dit product hebt gekocht.
**FRA** -Élimination des appareils mis au rebut par les ménages dans l'Union européenne. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires. Les appareils électriques et électroniques contiennent des substances nuisibles à la santé humaine et à l'environnement en cas de recyclage non conforme. Il est de votre responsabilité de déposer vos appareils dans les centres de collecte désignés pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En confiant votre appareil à un centre de recyclage désigné, vous contribuez à la préservation de la nature et de l'environnement ainsi qu'à la protection de la santé humaine. Pour obtenir plus d'informations sur l'élimination correcte de vos déchets, contactez les autorités locales, le service de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté ce produit.
**DEU** - Entsorgung von Altgeräten durch Nutzer in privaten Haushalten in der Europäischen Union. Dieses Symbol weist darauf hin, dass

6

prikupljanje i recikliranje otpada te vrste. Predavanjem ovih proizvoda na ispravnu reciklažu spriječavate nepovoljan zagađivanje prirode i životne sredine i štitite zdravlje ljudi. Za više informacija o ispravnom odlaganju obratite se lokalnoj kancelariji, službi za uklanjanje kućnog otpada ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.
**RUS** - Утилизация отслужившего оборудования частными домашними хозяйствами в Европейском Союзе. Этот символ означает, что данное изделие нельзя выбрасывать вместе с другими хозяйственными отходами. Электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые при неправильной утилизации могут нанести вред окружающей среде и здоровью людей. Вы должны передать отходы на специализированный пункт сбора отходов электронного и электронного оборудования. Передавая отходы для правильной переработки, вы помогаете защитить здоровье людей и снизить нагрузку, создаваемую этими отходами на природу и окружающую нас среду. Более подробную информацию о правильной утилизации вы можете получить в городской администрации, службе по вывозу и утилизации отходов или в магазине, где вы купили это изделие.
التخلص من المعدات المستعملة من قبل المستخدمين في المنازل في الاتحاد الأوروبي. يوروبي. يشير هذا الرمز إلى أن هذا المنتج لا يجوز التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى. تحتوي المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد يمكن أن تؤثر سلبًا على صحة الإنسان والبيئة إذا لم يتم تدويرها بشكل صحيح. تقع على عاتقك مسؤولية تسليم المعدات الكهربائية والإلكترونية المستعملة إلى نقطة تجميع مخصصة لإعادة التدوير. عند التسليم لإعادة التدوير الصحيحة، فإنك تساعد في منع هذه المنتجات من إجهاد الطبيعة والبيئة بشكل غير ضروري وتساعد في حماية صحة الإنسان. للحصول على مزيد من المعلومات حول التخلص الصحيح من نفاياتك، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.



**DNK** - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.
**SWE** - Lampan är endast beräknad till direkt/fast montering till ljusnätet.
**NOR** - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.
**NLD** - Het armatuur is alleen maar berekend voor direkte/vaste montage op het lichtnet.
**FRA** - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.
**DEU** - Die Lampe ist nur zur direkten/festen Montage an die Stromversorgung ausgelegt.
**GBR** - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.
**ESP** - La lámpara está unicamente diseñada para la conexión directa/permanente a la red eléctrica.
**PRT** - A lâmpada é adequada só em direto contacto com energia.
**ITA** - La lampada è adatta solamente per il collegamento diretto alla rete elettrica.
**FIN** - Valaisimen saa kytkeä ainoastaan päävirtaan.
**POL** -

K 型号：201100/Size:142.5x210mm/2019.4
■ 注意：“印刷前请认真校对，否则后果自负”。

procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbuļi un stikla biezums var būt nevienāds. Tas ir jāuztver kā dabiskas roku darba sekas, un tas pieškir ar muti izpūstam stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpūstu stiklu vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

**LTU -** Bendroji priežiūra: Dulkėms valyti naudokite minkštą ir sausą šluostę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Nejunkite lempos, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna pūstam stiklui: Burna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklo gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurios burna pūstas stiklas įgyja charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėsęs.

**SVK -** Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú handričku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Špeciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručného procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

**HUN -** Általános állagmegőrzés: Használjon puha, száraz törlőkendőt a portalanításhoz, és puha, nedves törlőkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt üveget mindig hidegen tisztítsa.

**ROM-** Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curățarea prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evapora toată apa. Special pentru sticla suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați întotdeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

**CZE -** Běžná údržba: K otírání prachu použijte měkký suchý hadřík a k jemnému odstranění mastnoty nebo podobných skvrn měkký navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čisticí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínejte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro foukané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a právě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukané sklo vždy čistěte, když je sklo studené.

**SVN -** Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krpo ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne madeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižigajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo: Ustno pihano steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega postopka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**GRC -** Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε επιπλέ λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αντιδραστήρια. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξατμιστεί όλο το νερό που χρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσητό γυαλί: Το φυσητό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσητό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυσητό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

**TUR-** Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağızdan üflemeli cama karakterini ve organik görünümünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

**BGR -** Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реагенти. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

**SRB -** Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suvu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagense. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hladno.

**RUS -** Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Не используйте моющие средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла выдрабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает гутному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

الصيانة العامة: استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة لإزالة الغبار، واستخدم قطعة قماش ناعمة ورطبة لإزالة البقع الدهنية أو ما شابهها. لا تستخدم أبدًا منظفات أو كواشف كيميائية. لا تشغل المصباح إلا بعد تبخر كل الماء. خاص بالزجاج المنفوخ: الزجاج المنفوخ يدويًا. وبسبب هذه العملية الفريدة، قد تتواجد فقاعات هواء في الزجاج، كما يمكن أن تختلف سُمك الزجاج. ويُعد ذلك نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، وهو ما يمنح الزجاج المنفوخ بالفم الحرفية والطابع العضوي. نظف الزجاج المنفوخ دائمًا عندما يكون بارد.

**ENG -** General care: Use a soft, dry cloth to remove dust and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any detergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp until all the water has evaporated. Specially for blown glass: Blown glass is shaped by hand. This unique process may result in air bubbles in the glass and variations in glass thickness. This should be viewed as a natural consequence of the manual process and is what gives blown glass its character and organic appearance. Always clean blown glass when it is cold.

**DEU -** Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Staubwischen ein weiches, trockenes Tuch und zum vorsichtigen Entfernen von Fettflecken oder ähnlichen Flecken ein weiches, feuchtes Tuch. Niemals Reinigungsmittel oder chemische Reagenzien verwenden. Lampe erst einschalten, wenn das Wasser vollständig verdampft ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Aufgrund dieses einzigartigen Prozesses können Luftblasen im Glas auftreten und die Glasstärke kann variieren. Dies ist als natürliche Folge des manuellen Prozesses zu betrachten und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer im kalten Zustand reinigen.

**FRA -** Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour dépoussiérer et un chiffon doux et humide pour éliminer délicatement les taches de graisse ou similaires. Ne jamais utiliser de produits nettoyants ou de réactifs chimiques. Ne pas allumer la lampe avant que l'eau ait complètement évaporé. Spécialement pour le verre soufflé : Le verre soufflé est façonné à la main. Cette méthode unique peut générer des bulles d'air dans le verre et faire varier l'épaisseur du verre. Il faut y voir le résultat naturel du processus manuel et ce qui donne au verre soufflé son caractère et son aspect organique. Nettoyez toujours le verre soufflé lorsque celui-ci est froid.

**ITA -** Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido, asciutto per la rimozione della polvere e un panno morbido, umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non usare mai detergenti o reagenti chimici. Non accendere la lampada prima che l'acqua sia completamente evaporata. Per il vetro soffiato: Il vetro soffiato è modellato a mano. Questo processo unico può generare bolle d'aria nel vetro e variare lo spessore del vetro. Questo va considerato come conseguenza naturale del processo manuale e ciò che conferisce al vetro soffiato il suo carattere e aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato quando è freddo.

**ESP -** Mantenimiento general: Utilice un paño suave, seco para quitar el polvo y un paño suave, húmedo para eliminar suavemente la grasa o manchas similares. No utilice nunca detergentes o reactivos químicos. No encienda la lámpara hasta que haya evaporado toda el agua. Especialmente para vidrio soplado: El vidrio soplado se moldea a mano. Este proceso único puede generar burbujas de aire en el vidrio y variar el grosor del vidrio. Esto debe considerarse como consecuencia natural del proceso manual y es lo que confiere al vidrio soplado su carácter y apariencia orgánica. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

**NLD -** Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om stof te verwijderen en een zachte, vochtige doek om vlekken of soortgelijke vlekken voorzichtig te verwijderen. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of chemische reagentia. Zet de lamp niet aan voordat het water volledig verdampt is. Speciaal voor mondgeblazen glas: Mondgeblazen glas wordt met de hand gevormd. Vanwege dit unieke proces kan er lucht in het glas zitten en kan de dikte van het glas variëren. Dit moet worden beschouwd als een natuurlijk gevolg van het handmatige proces en dat geeft mondgeblazen glas zijn karakter en organische look. Mondgeblazen glas altijd koud reinigen.

**POL -** Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu używać miękkiej suchej szmatki, a do delikatnego usuwania tłuszczu lub podobnych plam miękkiej wilgotnej szmatki. Nigdy nie używać żadnych środków czyszczących ani chemicznych odczynników. Nie włączać lampy, zanim całkowicie wyparuje woda. Szczególnie dotyczy szkła dmuchanego: Szkło dmuchane jest formowane ręcznie. Ze względu na unikalny proces w szkle mogą powstawać pęcherze powietrza, a grubość szkła może się różnić. Należy to traktować jako naturalną konsekwencję ręcznego procesu, co nadaje szkłu dmuchanemu charakter i organiczny wygląd. Szkło dmuchane zawsze czyścić, gdy jest zimne.

**EST -** Üldhooldus: Tolmu eemaldamiseks kasutage pehmet, kuivat riidet ja õrnalt rasvaste laikude jms eemaldamiseks pehmet, niisket riidet. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid ega keemilisi reagente. Ärge lülitage lampi sisse, enne kui kogu vesi on aurustunud. Eriti puhutud klaasi puhul: Puhutud klaas on käsitsi vormitud. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis olla õhumullid ja klaasi paksus võib olla ebaühtlane. Seda tuleb käsitsi protsessi loomulikuna käsitleda ja see annabki puhutud klaasile selle iseloomu ja orgaanilise ilme. Puhutud klaasi puhastamisel kasutage ainult jahedat klaasi.

**FIN -** Yleishuolto: Käytä pehmeää, kuivaa kangasta pölyn poistamiseen ja pehmeää, kosteaa kangasta varovaisesti rasvan tai vastaavien tahrojen poistamiseen. Ei koskaan puhdistusaineita tai kemiallisia reagensseja. Ei saa kytkeä lampun päälle, ennen kuin vesi on haihtunut kokonaan. Erityisesti puhallettu lasi: Puhallettu lasi muotoillaan käsin. Tämän ainutlaatuisen prosessin ansiosta lasissa voi olla ilmakuplia ja lasin paksuus voi olla epätasainen. Tämä on luonnollinen seuraus käsityöstä ja se antaa puhalletulle lasille sen luonteen ja orgaanisen ilmeen. Puhalletun lasin puhdistus aina kylmänä.

**ISL -** Almennur viðhald: Notaðu mjúkt, þurrt klút til ryksugunar og mjúkt, rakt klút til varlegrar hreinsunar á fitu eða svipuðum blettum. Aldrei skal nota hreinsiefni eða efnahvata. Ekki kveikja á lampanum fyrr en allur vatnið hefur gufað upp. Sérstaklega fyrir munblásið gler: Munblásið gler er mótað í höndunum. Vegna þessarar einstaku aðferðar geta loftbólur myndast í glerinu og þykkt glersins getur verið breytileg. Þetta ber að líta á sem náttúrulegan eiginleika handverksins og er einmitt ástæðan fyrir karakter og lífrænu útliti munblásins glers. Munblásið gler ætti alltaf að hreinsa þegar það er kalt.

**NOR -** Generell vedlikehold: Bruk en myk, tørr klut til å fjerne støv og en myk, fuktig klut til å fjerne fettflekker eller lignende. Aldri bruk rengjøringsmidler eller kjemiske reagenser. Ikke slå på lampen før vannet er helt fordampet. Spesielt for munnblåst glass: Munnblåst glass er formet for hånd. Dette unikke produktet kan gjøre at det er luftbobler i glasset og at glasstykkelsen varierer. Dette er en naturlig konsekvens av det manuelle produktet og det er det som gir munnblåst glass karakter og organisk utseende. Munnblåst glass skal alltid rengjøres i kaldt vann.

**SWE -** Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för att torka av damm och en mjuk, fuktig trasa för att försiktigt ta bort fettfläckar eller liknande fläckar. Använd aldrig rengöringsmedel eller kemiska reagenser. Tänd inte lampan förrän vattnet har avdunstat helt. Speciellt för munblåst glas: Munblåst glas är format för hand. Detta unika produktion kan ge luftbubblor i glaset och glasets tjocklek kan variera. Detta ska betraktas som en naturlig konsekvens av det manuella produktionen och det är det som ger munblåst glas karaktär och organisk look. Munblåst glas ska alltid rengöras i kallt vatten.

**DNK -** Almindelig vedligeholdelse: Brug en blød, tørt klud til at fjerne støv og en blød, fugtig klud til at fjerne fedtpletter eller lignende pletter. Brug aldrig rengøringsmidler eller kemiske reagenser. Tænd ikke for lampen, inden vandet er helt fordampet. Specielt for mundblæst glas: Mundblæst glas er formet i hånden. Dette unikke produktionsforløb kan gøre, at der er luftbobler i glasset og at glastykkelsen varierer. Dette er en naturlig konsekvens af det manuelle produktionsforløb og det er det, der giver mundblæst glas karakter og organisk look. Mundblæst glas skal altid rengøres i koldt vand.

nordlux®
www.nordlux.com
Nordlux A/S · Østre Havnegade 34 · DK- 9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies